



联合国工业发展组织

Distr.: General  
5 November 2012  
Chinese  
Original: English

工业发展理事会  
第四十届会议  
2012 年 11 月 20 日至 22 日，维也纳  
临时议程项目 4(b)  
工发组织的财务状况

## 采用数码录音

### 秘书处的说明

为使决策机关的程序合理化并在方案 A.1 中进一步节支，本说明载有一项决定草案，供理事会审议。

## 一. 导言

1. 理事会在审议 2012-2013 年方案和概算时通过了 IDB.39/Dec.7 号决定，其目的主要是在主要方案 A：决策机关中节省费用。本说明就可能在方案 A.1：决策机关的会议中节省费用的进一步建议提供法律和财务方面的背景资料。

## 二. 拟议节支

2. 目前，按照理事会议事规则第 69 条和大会议事规则第 65 条，秘书处印发理事会和大会举行的全体会议的简要记录，以及大会主要委员会会议的简要记录。这些记录以理事会和大会的所有六种语文提供。实际做法是，在届会之后不久即提供英文简要记录，稍后进行翻译工作。在 2012-2013 年两年期内，简要记录翻译费用总额估计约为 300,000 欧元。

3. 印发简要记录的所有六种语文版本的一个替代办法是，在有密码保护的工发组织常驻代表团外联网上以 MP3 文件的形式提供所有六种语文版本的完整数字会议记录。继续印发书面形式的英文版本。这种办法不仅会减少文件和相关



的翻译费用，还将使秘书处得以充分利用现代最新技术为成员国服务。此外，这种办法还将大大缩短提供会议纪要所有语文版本的工作拖延的时间。

4. 由于上述原因，成员国似宜考虑对需要简要记录的会议纪要试行数码录音办法。应当指出的是，联合国系统其他一些组织也正在考虑采用这一办法，联合国和平利用外层空间委员会已在试行这一办法。

5. 若成员国希望在理事会和大会的下一轮会议上试行该办法，则需要暂停适用这两个机关的议事规则的相关规定。

### 三. 需请理事会采取的行动

6. 鉴于预算紧张，为进一步简化决策机关的程序，理事会似宜考虑通过以下决定草案：

“工业发展理事会：

(a) 注意到 IDB.40/25 号文件提供的主要方案 A：决策机关节支建议的相关信息；

(b) 决定仅在理事会第四十和四十一届会议上暂停适用理事会议事规则第 69.1 条中指明“理事会语文”的部分；

(c) 请总干事确保在常驻代表团外联网上以所有六种正式语文向成员国提供理事会第四十和四十一届会议全体会议的数码录音；

(d) 还请总干事印发理事会第四十和四十一届会议的英文版书面简要记录；

(e) 建议大会第十五届会议暂停适用大会议事规则第 65.1 条的相关部分，并暂停适用其 GC.3/Dec.11 号决定中要求印发主要委员会工作简要记录的规定，同时请总干事确保在常驻代表团外联网上以所有六种正式语文提供大会会议的数码录音，并仅印发英文版书面简要记录。”